

---

# REPORTER

## REPORTER R

<b>Programmation rapide .....</b>	<b>page 2</b>
<b>Cablage.....</b>	<b>page 3</b>
<b>Programmation de deux messages.....</b>	<b>page 4</b>
<b>Menu installateur.....</b>	<b>page 6</b>
<b>Programmation d'un message alphapage. ....</b>	<b>page 7</b>
<b>Ecoute, cycle d'appels et acquit.....</b>	<b>page 8</b>
<b>Usage des touches du clavier.....</b>	<b>page 8</b>
<b>Interrogation à distance du Reporter R....</b>	<b>page 9</b>
<b>Agrément PTT Reporter.....</b>	<b>page 10</b>

**MANUEL POUR L'INSTALLATEUR**  
**SERVICE MANUAL**

---

www.absolualarme.com met à la disposition du public, via www.docualarme.fr, de documents techniques dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

---

# REPORTER

## REPORTER R

<b>Programmation rapide .....</b>	<b>page 2</b>
<b>Cablage.....</b>	<b>page 3</b>
<b>Programmation de deux messages.....</b>	<b>page 4</b>
<b>Menu installateur.....</b>	<b>page 6</b>
<b>Programmation d'un message alphapage.</b>	<b>page 7</b>
<b>Ecoute, cycle d'appels et acquit.....</b>	<b>page 8</b>
<b>Usage des touches du clavier.....</b>	<b>page 8</b>
<b>Interrogation à distance du Reporter R....</b>	<b>page 9</b>
<b>Agrément PTT Reporter.....</b>	<b>page 10</b>

**MANUEL POUR L'INSTALLATEUR**  
**SERVICE MANUAL**

---

www.absolualarme.com met à la disposition du public, via www.docualarme.com, des documents techniques dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

\*\*ELSA\*\*

Appuyez sur la touche 

DEBUT \_ \_

Appuyez sur  (1 message) ou sur  (2 messages)

DEBUT \_ \_ 1

Appuyez sur la touche 

MESSAGES

Appuyez sur la touche 

PARLE 32

Préparez le texte du message de 32 sec au plus et lire celui-ci

en appuyant sur la touche  pendant toute la durée de

l'enregistrement. L'afficheur indique le compte à rebours.

PARLE - 18

Relâchez la touche  pour finir et écouter le message

MES 1 OK

Appuyez sur  pour recommencer l'enregistrement ousur la touche  pour confirmer celui-ci.

ECOUTE N

Si vous voulez entendre les sons captés dans les locaux

protégés pendant l'alarme, appuyez sur la touche puis sur . Sinon, il suffira d'appuyer sur 

TEL \* \*

Indiquer ici le nombre de numéros de téléphone à appeler

(1 MAX) Pour un seul numéro, appuyez sur le 

TEL \* 1 \*

Pour entrer le numéro de téléphone appuyez sur 

- - - - -

Entrez le numéro (max 16 chiffres) et confirmer avec 

TEL 1 OK

Appuyez sur la touche  ou sur  pour effacer

HH - - MM

Entrez l'heure (exemple 09 30) et validez avec 

JJ/MM/AA

Entrez la date (exemple 01 12 94) et confirmez avec 

TEST

Appuyez sur la touche  pour tester le transmetteur

MES 1

Appuyez sur la touche  pour tester le message 1

- - - - -

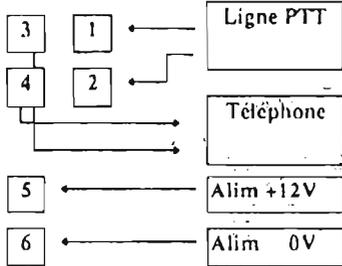
Entrez le numéro à appeler pour test et validez avec 

TEST \* \* \*

Appuyez sur la touche  pour finir puis sur 

Δ 09 - - 30 Δ

Le Reporter est programmé et prêt à fonctionner



Les câblages indiqués en pointillé sont facultatifs. Si votre centrale dispose d'un **0V A L'ARRET** câblez celui-ci sur les bornes 7 (premier message) et 9 (deuxième message) pour mettre en service et arrêter le transmetteur à partir de la centrale sinon shuntez les bornes 7 et 9 sur la borne 13 pour mettre en service et arrêter le transmetteur en utilisant le code utilisateur suivi des touches [ON] (marche) ou [OFF] (arrêt) après avoir appuyé sur la touche de validation [flèche].

- 7 ..... : 0V à l'arrêt depuis la centrale ou shunter sur borne 13 du Reporter
- 8 ← ..... : Message 1 => 0V au repos - en alarme ouverture relais de la
- 9 ..... : 0V à l'arrêt depuis la centrale ou shunter sur borne 13 du Reporter
- 10 ← ..... : Message 2 => 0V au repos - en alarme ouverture relais de la
- 11 ..... : micro d'écoute (50 Kohms max) ou borne 5 de l'IR POLARIS MICRO
- 12 ..... : Masse
- 13 ..... : 10mA → 0V avec [flèche][CODE][OFF] et disparition avec [flèche][CODE][ON]
- 14 ..... : 100mA → 0V avec télécommande sur OFF - le moins disparaît sur ON
- 15 ..... : Sortie contrôle batterie - le moins disparaît en cas de décharge (< 5.2V)
- 16 ..... : Fin de boucle Autoprotection => 0V au repos - le moins disparaît en alarme

**ATTENTION :**

=> L'envoi de chaque message est piloté par deux bornes ; une borne de blocage (borne 7 message 1 et borne 9 message 2) et une borne de commande (borne 8 message 1 et borne 10 message 2), ainsi le message 1 ne sera envoyé que si le 0V disparaît (\*) sur les bornes 7 et 8. Le signal de commande est impulsionnel (bornes 8 et 10), son réarmement étant effectué dès réapparition du 0V. Pour arrêter un cycle d'appel, il suffira donc d'agir sur les bornes 7 et 9 (signal de blocage) en faisant apparaître sur celles-ci un 0V soit directement fourni par la centrale (borne HABIL des centrales TERVIS) soit obtenu en shuntant les bornes 7 et 9 sur la borne 13 et entrant le code utilisateur suivi de la touche [OFF] après avoir appuyé sur la touche de validation [flèche].

=> Pour pouvoir appeler à distance le REPORTER R, il faut absolument que la borne 7 soit ouverte (disparition du 0V) ou qu'un 12V soit présent sur celle-ci.

=> Mettre en place une BATTERIE de 6V - 1,2Ah correctement chargée.

(\*) polarité de référence programmable en MENU INSTALLATEUR

\* \* ELSA \* \*

DEBUT \_ \_

DEBUT \_ \_ 2

MESSAGES

PARLE 16

Appuyez sur la touche 

Appuyez sur la touche  pour enregistrer 2 messages

Appuyez sur la touche 

Appuyez sur la touche 

Préparez le premier message de 16 sec au plus et lire celui-ci en appuyant sur la touche  pendant toute la durée de l'enregistrement. L'afficheur indique le compte à rebours.

Relâchez la touche  pour finir et écouter le message

Appuyez sur  pour recommencer l'enregistrement ou sur la touche  pour confirmer celui-ci.

Si vous voulez entendre les sons captés dans les locaux protégés pendant l'alarme, appuyez sur la touche 

puis sur  sinon, il suffira d'appuyer sur 

Indiquer ici le nombre de numéros de téléphone à appeler (4 MAX). Pour un seul numéro, appuyez sur le 

Pour entrer le numéro de téléphone appuyez sur 

Entrez le numéro (max 16 chiffres) et confirmer avec 

Appuyez sur la touche  ou sur  pour effacer

Préparez le message nr. 2 de 16 sec au plus et lire celui-ci en appuyant sur la touche  pendant toute la durée de l'enregistrement. L'afficheur indique le compte à rebours.

Relâchez la touche  pour finir et écouter le message

Appuyez sur  pour recommencer l'enregistrement ou sur la touche  pour confirmer celui-ci.

PARLE - 05

MES 1 OK

ECOUTE N

TEL \* \*

TEL \* 1 \*

- - - - -

TEL 1 OK

PARLE 16

PARLE - 02

MES 2 OK

ECOUTE N

Si vous voulez entendre les sons captés dans les locaux protégés en cas d'alarme, appuyez sur la touche **ON**

puis sur **↓** sinon, il suffira d'appuyer sur **↓**

TEL \* \*

Indiquer ici le nombre de numéros de téléphone à appeler (4 MAX). Pour un seul numéro, appuyez sur le **1**

TEL \* 1 \*

Pour entrer le numéro de téléphone appuyez sur **↓**

-----

Entrez le numéro (max 16 chiffres) et confirmer avec **↓**

TEL 5 OK

Appuyez sur la touche **↓** ou sur **C** pour effacer

HH - - MM

Entrez l'heure (exemple 09 30) et validez avec **↓**

JJ/MM/AA

Entrez la date (exemple 08/12/94) et confirmez avec **↓**

TEST

Appuyez sur la touche **↓** pour tester le transmetteur

MES 1

Appuyez sur la touche **↓** pour tester le message 1

-----

Entrez le numéro à appeler pour test et validez avec **↓**

TEST \* \* \*

Appuyez sur la touche **C** pour finir puis sur **ON**

Δ 09 - - 30 Δ

Le Reporter est programmé et prêt à fonctionner

REMARQUES :

- Pendant le TEST, il est possible d'entendre les signaux transmis en ligne sur le haut-parleur du REPORTER, par contre en cas d'alarme le transmetteur restera apparemment silencieux.
- Le numéro de téléphone entré au début du TEST n'est pas mémorisé.
- Le TEST permet de vérifier que le REPORTER prene bien la ligne, compose correctement les numéros de téléphone et transmette bien les messages indiqués, il n'est pas nécessaire pour cela de créer une réelle condition d'alarme, celle-ci étant simulée.

www.absolualarme.com met à la disposition du public via www.docalarme.com de la documentation technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

Δ 09 - - 30 Δ

MESSAGES

MESS OK

NUMEROS

TEL 1

3 4 1 9 6 1 6 2

TEL 1 OK

-----

3 4 1 9 5 9 5 8

TEL 2

NUMEROS

TEST

HEURE

COD INST

SORTIE

Δ 09 - - 30 Δ

Composez le code installateur (3 au départ usine) et validez en appuyant sur la touche

Appuyez sur  pour passer à la fonction suivante (NUMEROS), ou sur  pour écouter le message

Si le message vous satisfait appuyez sur  sinon appuyez sur  pour l'enregistrer de nouveau

Appuyez sur  pour passer à la fonction suivante (FONCTION TEST) ou sur  pour accéder aux numéros.

Appuyez sur  pour visualiser le 1<sup>er</sup> numéro enregistré.

Appuyez sur la touche

Appuyez sur  pour confirmer le numéro ou sur  pour effacer le numéro enregistré

Appuyez sur  pour passer au numéro suivant en effaçant le 1<sup>er</sup> numéro ou entrez le nouveau numéro (ex. 34 19 59 58) et appuyez sur la touche

Appuyez sur  pour abandonner la fonction NUMEROS

Appuyez sur  pour passer à la fonction précédente ou sur  pour passer à la fonction suivante (TEST)

Appuyez sur  pour tester ou sur  pour avancer

Appuyez sur  pour changer l'heure ou sur

Appuyez sur  pour changer le code ou sur

Appuyez sur  pour changer la polarité des entrées, la numérotation ou le contrôle de ligne ou sur  pour finir.

www.absolutelarme.com/menue/à-disposition-du-public/ via www.docalarme.com de la documentation technique continue dont les références, titres et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

\*\*ELSA\*\*

Appuyez sur la touche 

DEBUT \_ \_

Appuyez sur la touche  (ou sur  pour 2 messages)

DEBUT \_ 1

Confirmez avec 

MESSAGES

Appuyez sur la touche 

PARLE 32

Pour passer en service ALPHAPAGE, appuyez sur 

ALPHA 15

Appuyez sur la touche 

SERVICE

Appuyez sur la touche 

36606060

Entrez le numéro du service alphapage et confirmez avec 

ABONNE

Appuyez sur la touche 

1234567#

Entrez le code de 7 chiffres de l'abonné alphapage auquel vous désirez envoyer ce message suivi par les touches  et 

MESSAGE

Appuyez sur la touche 

35465758##

Entrez le message à transmettre (par exemple un numéro de téléphone) et complétez par les touches   et 

HH - - MM

Entrez l'heure (exemple 09 30) et validez avec 

JJ / MM / AA

Entrez la date (exemple 01 12 94) et confirmez avec 

TEST

Appuyez sur la touche  pour tester le transmetteur

MES 1

Appuyez sur la touche  pour tester le message 1

ALPHA 15

Pour lancer le test alphapage, confirmez avec (Pour interrompre le test appuyez sur la touche  )

TEST

A la fin du test appuyez sur la touche 

Δ 09 - - 30 Δ

Le Reporter est programmé et prêt à fonctionner

En cas d'alarme le REPORTER transmet deux fois son message puis 30 secondes d'écoute des locaux s'il a été programmé pour cela. A la fin de cette période d'écoute il émet une mélodie nous demandant (Modèle REPORTER R seulement) si nous désirons prolonger l'écoute en appuyant sur la touche **\*** ou encore à acquitter l'appel en appuyant sur la touche **#** pour interrompre le cycle d'appels.

Si l'appel n'est pas acquitté, le numéro suivant sera appelé et ainsi de suite jusqu'au dernier décroché obtenu. Pour le modèle REPORTER, l'acquit de chaque numéro sera systématiquement obtenu au premier décroché.

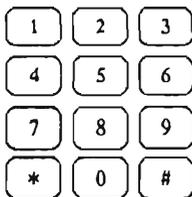
En cas de numéro occupé, le numéro suivant sera appelé et ainsi de suite jusqu'à 3 tentatives au maximum par numéro. En cas d'absence de tonalité le REPORTER effectue 8 tentatives de prise de ligne.

Les numéros TEL1, TEL2, TEL3, TEL4 sont relatifs au message 1.

Les numéros TEL5, TEL6, TEL7, TEL8 sont relatifs au message 2.

Un numéro non programmé ou effacé n'est plus appelé.

USAGE DES TOUCHES DU CLAVIER



Ces touches sont utilisées pour entrer tous les paramètres de type numérique : numéros de téléphone, code utilisateur ou installateur mise à jour de l'heure ou de la date, etc...



Utilisée à l'intérieur d'un MENU permet de valider les choix et ou les programmations effectuées et d'enregistrer les messages. Cette touche est également systématiquement utilisée avant la composition d'un code.



Permet d'abandonner une fonction ou d'effacer une entrée erronée. Permet d'accéder à la programmation des polarités, du contrôle de la ligne téléphonique et de la numérotation à la sortie du MENU INSTALLATEUR



Permet de bloquer un cycle d'appel après l'entrée du code utilisateur. Utilisée au début d'un numéro de téléphone permet d'exclure la détection de tonalité, utilisée au milieu ou après un numéro introduit une pause. Permet également de passer d'une fonction à la fonction précédente à l'intérieur d'un MENU.



Permet de passer d'une fonction à la suivante à l'intérieur d'un MENU. Permet d'activer les sorties AUX (bornes 13) et TLC (borne 14) et d'effectuer les programmations de type +/- . Introduit la détection de tonalité à l'intérieur d'un numéro de téléphone.

www.absolualarme.com met à la disposition du public ce document à titre technique dont les références, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

Le REPORTER R peut être interrogé à distance même s'il est installé sur la même ligne qu'un répondeur téléphonique (réglé sur 4/5 sonneries). Il faudra donc appeler le REPORTER et raccrocher après deux ou trois sonneries, puis, après avoir attendu 10 secondes et avant qu'une minute ne soit écoulée, il suffira de rappeler celui-ci et d'attendre le décroché à la fin de la troisième sonnerie. Le REPORTER émettra une tonalité invitant à composer sur le clavier du téléphone le code utilisateur suivi de la touche  avant 8 secondes, ainsi si votre code utilisateur est le 4 5 6 :

Composez le numéro de téléphone

Laissez sonner trois fois le téléphone et raccrochez

Comptez jusqu'à 10

Composez de nouveau le numéro de téléphone

A la quatrième sonnerie le REPORTER décroche et émet une tonalité longue

Composez lentement le code    en attendant que le REPORTER envoie une tonalité de confirmation après chaque chiffre.

Appuyez sur  pour valider le code, dès lors, si une alarme a eu lieu pendant votre absence, vous entendrez le message transmis. A la fin de ce message

Vous pouvez :

1. Ecouter 30 sec. les sons captés dans les locaux en appuyant sur la touche   
A la fin des 30 sec. le REPORTER émet une mélodie invitant soit à prolonger l'écoute en appuyant de nouveau sur la même touche, soit à interrompre la communication en raccrochant ou en appuyant sur la touche

L'écoute est faite à partir du microphone en face-avant du REPORTER ou à partir du microphone préamplifié directement monté sur un détecteur IR POLARIS MICRO (réf. 501034) ou IR POLARIS MICRO Lo (réf. 501035) et qui sera relié à la borne 11 du REPORTER. Chaque microphone captant de façon très efficace les sons sur environ 30 m2, il sera ainsi facile de surveiller une surface importante des locaux protégés.

2. Agir sur la télécommande (borne 14). en appuyant sur les touches :

- pour mettre en service la télécommande (confirmé par un ton continu de 5 sec)
- pour mettre hors-service (confirmé par un ton intermittent de 5 secondes)

**Ministère des Postes et Télécommunications**  
Direction de la Réglementation Générale.

Fiche de Renseignements type 3  
Système à appel et/ou réponse automatique

Dossier N°. 51393

Présentateur	Constructeur
Raison sociale : ELSA S.p.A. Adresse : 3A Strada Z.I. MACCHIAREDDU 09032 - ASSEMINI ITALIE Tél : 19 39 70 247.275 Fax : 19 39 70 247.002 Contact :	Raison sociale : ELSA S.p.A. Lieu de fabrication: 3A Strada Z.I. MACCHIAREDDU 09032 - ASSEMINI Pays : ITALIE
1) Identification du Matériel <p align="center">Désignation commerciale (*): <b>TRANSMETTEUR TELEPHONIQUE REPORTER R (601030)</b></p> <p align="center">Ref. logiciel : FWR180593</p> <p align="center"><small>(*) Carte d'identification des émetteurs à utiliser en conformité avec l'approbation de la communication, en respectant les marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs</small></p>	
Agrément: 94407Z Ed: A -Date d'agrément 12/01/94 Date de fin : 12/01/2004	
Cet appareil a-t-il fait l'objet d'un agrément antérieur : <input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non Si oui numéro d'agrément : Modifications apportées à l'appareil : Nr. de schéma : 005117A2 + 005118A2 + 005119A2	
2) Nature du matériel <input checked="" type="checkbox"/> Télécommande <input type="checkbox"/> Aiguilleur de ligne <input type="checkbox"/> Diffuseur d'annonce <input type="checkbox"/> Télémesure <input type="checkbox"/> Déviateur de ligne <input type="checkbox"/> Serveur vocal	
3) Caractéristiques techniques 1- Raccordement au réseau téléphonique 1.1- Nombre maximum de lignes : 1 1.2- Type de lignes : <input checked="" type="checkbox"/> Lignes principales à l'exception des lignes à courant réduit <input type="checkbox"/> Derrière installations privées <input type="checkbox"/> 1.3- Mode de raccordement : <input type="checkbox"/> Amovible par fiche agréée <input checked="" type="checkbox"/> Fixe (effectuée par un installateur/admis) 2- Alimentation en énergie : <input type="checkbox"/> Installation d'énergie 48V continu <input type="checkbox"/> Monophasé 220 V, 50Hz <input checked="" type="checkbox"/> Accumulateurs type 4 Vx1,2 Ah + costab + 10V à 15V <input checked="" type="checkbox"/> Pile sèche 9V <input type="checkbox"/> Téléalimentation par les lignes tsh 3- Caractéristiques des appels <input checked="" type="checkbox"/> Vers réponse manuelle <input type="checkbox"/> Vers réponse auto Nombre max de numéros mémorisables : 4 + 4 Stockage des N° type de mémoire <input checked="" type="checkbox"/> Enregistrement n° en local Téléenregistrement n° Code numérotation : x impuls 66/33 x IvO23 <input checked="" type="checkbox"/> Reconnaissance de la réponse du correspondant : <input type="checkbox"/> Par test de l'inversion de polarité <input type="checkbox"/> Par test de la fin du retour d'appel <input checked="" type="checkbox"/> Accusé de réception reconnu par l'appareil : <input type="checkbox"/> Détection 2100Hz + données éventuelles <input checked="" type="checkbox"/> code boîtier acoustique. Fréquence FVO23 4 - Interventions pour l'adaptation à la NNT Intervenant : <input type="checkbox"/> usager <input type="checkbox"/> installateur Quand : Comment :	
6) Réponse automatique Délai de réponse 3 SONNERIES MAX 6. Libération automatique des lignes : <input checked="" type="checkbox"/> Temporisation Durée max de prise de ligne <input type="checkbox"/> Fin des échanges de signaux. Durée MAX <input type="checkbox"/> Télécommande par fusager : <input type="checkbox"/> Inversion de polarité <input type="checkbox"/> Tonalité de faux appel <input type="checkbox"/> Absence de signaux <input type="checkbox"/> 7 Signaux échangés: 7.1 - Signaux émis sur le réseau : <input checked="" type="checkbox"/> Annonces parlées <input type="checkbox"/> figées <input type="checkbox"/> modifiables Support : <input type="checkbox"/> Cassette type <input type="checkbox"/> Mémoire statique <input type="checkbox"/> codage <input checked="" type="checkbox"/> DRAM 1Mo Mode d'enregistrement : <input checked="" type="checkbox"/> Acoustique par l'utilisateur <input type="checkbox"/> Synthèse à texte <input type="checkbox"/> figé <input type="checkbox"/> configurable <input type="checkbox"/> Synthèse à partir du texte écrit <input checked="" type="checkbox"/> Enregistrement local <input type="checkbox"/> téléenregistrement Durée maximale de l'annonce : 54 sec. <input type="checkbox"/> Tonalité : Musique <input type="checkbox"/> Emission 2100 Hz 7.2 Signaux provenant du réseau <input type="checkbox"/> Messages parlés Support : <input type="checkbox"/> Cassette type <input type="checkbox"/> Mémoire statique <input type="checkbox"/> Codage <input type="checkbox"/> Durée maximale des messages : <input checked="" type="checkbox"/> Informations codées Émetteur : <input type="checkbox"/> Modem <input checked="" type="checkbox"/> Boîtier acoustique <input type="checkbox"/> Fréquence	

www.absoluclarme.com n° 01 47 88 00 00 public, www.docclarme.com, de la documentation technique dont les renseignements, marques et logos, sont la propriété des détenteurs respectifs

4) Nota(s)

NOTAS DE L'ADMINISTRATION

- La responsabilité de l'Administration ne peut en aucun cas être engagée lorsqu'un matériel n'a pas ou mal fonctionné, quelle que soit l'origine de la défaillance ayant perturbé le fonctionnement normal.

- Le positionnement des cavaliers et/ou le choix des paramètres logiciels doivent garantir un fonctionnement conforme aux règlements de l'Administration.

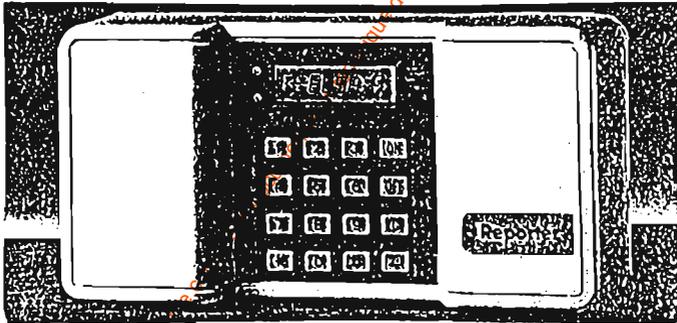
- Systèmes d'appel automatique à réponse manuelle :

Conformément à la décision du 10/12/85 de la C.N.I.L. sur l'interprétation de la loi du 06/01/1978 et notamment son article 26 : "La diffusion de messages opérée par automate d'appels d'origine publique ou privée est subordonnée à l'accord préalable et expresse, écrit, de l'intéressé". Les abonnés susceptibles d'être appelés sont seulement ceux dont le numéro figure au Service d'Information des Usagers (S.I.U.).

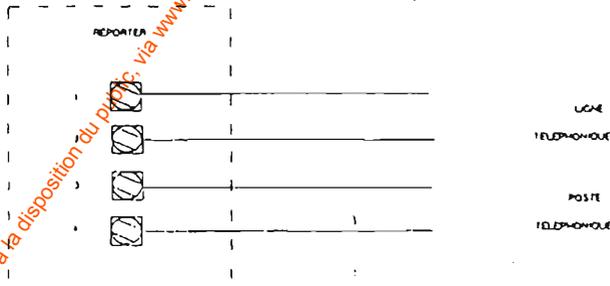
L'abonné détenteur d'un tel dispositif l'utilise sous sa seule entière responsabilité dans le cadre des lois et règlements en vigueur, notamment la loi relative à l'Informatique aux fichiers et aux libertés, la loi sur la communication audiovisuelle du 29 juillet 1982 et dans le respect de la vie privée.

En particulier il doit en faire la déclaration auprès de la C.N.I.L. et faire précéder toute diffusion de message de l'identification de l'organisme diffuseur nom et n° de téléphone ainsi que l'organisme pour le compte de qui est diffusé le message. L'installateur doit appeler l'attention de son client sur ces dispositions et lui faire signer une décharge de responsabilité.

5) Photo obligatoire



6) Schéma de raccordement



Le matériel décrit par la présente fiche a fait l'objet d'un agrément sous le numéro . 94407Z

Edition . A